

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1983 Nr. 123

---

---

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Arabische  
Republiek Egypte inzake technische samenwerking;  
Kairo, 30 oktober 1976*

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1977, 10.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1977, 10.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1977, 94, *Trb.* 1979, 41, *Trb.* 1981, 66 en *Trb.* 1982, 60.

Het in rubriek J hieronder vermelde administratief akkoord behoeft ingevolge additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet, juncto artikel 62, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet naar de tekst van 1972, niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

In overeenstemming met artikel 60, tweede lid, van de Grondwet zijn de op 8 april, 15 juni en 10 december 1981 te Kairo tot stand gekomen administratieve akkoorden inzake respectievelijk de bouw van een mechanisch gekoelde aardappelopslagplaats, een project betreffende onderzoek in de informele sector en steun bij de oprichting van een gas-karperkweekstation (teksten in rubriek J van *Trb.* 1982, 60) medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal bij brieven van 16 juli 1982.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1977, 94.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1977, 94, *Trb.* 1978, 17, *Trb.* 1979, 41, *Trb.* 1981, 66 en *Trb.* 1982, 60.

Ter uitvoering van artikel I van de onderhavige Overeenkomst is op 4 mei 1983 te Kairo tussen de bevoegde Nederlandse en Egyptische autoriteiten een administratief akkoord tot stand gekomen inzake een project betreffende de vermeerdering van olijven en mango's. De tekst van het akkoord luidt als volgt:

**Administrative Arrangement on Olive and Mango Multiplication Project**

The Egyptian Minister of Agriculture and Food Security being the Competent Egyptian Authority for the purpose of this Administrative Arrangement, hereinafter referred to as "the Egyptian Party",

and

the Netherlands Minister for Development Co-operation, being the Competent Netherlands Authority for the purpose of this Administrative Arrangement, hereinafter referred to as "the Netherlands Party", represented in this matter by the Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Her Majesty the Queen of the Netherlands in Cairo Mr. Petrus Buwalda,

Having regard to the provisions of Article I of the Agreement on Technical Co-operation between the Kingdom of the Netherlands and the Arab Republic of Egypt signed in Cairo on October 30, 1976, hereinafter referred to as "the Agreement",

Having decided to co-operate in the Olive and Mango Multiplication Project:

Have entered into the following Administrative Arrangement:

**Article I*****The Project***

1. The two Parties shall jointly carry out a project entitled Olive and Mango Multiplication Project, hereinafter referred to as "the Project".
2. The aim of the Project shall be the development and application of efficient methods of large scale multiplication of woody perennials in general and fruit crops in particular.
3. This aim will be achieved by:
  - Carrying out agricultural investigations;

- Assisting in the establishment of a mango mother tree collection and an olive and mango multiplication centre;
  - Co-operating with all relevant sections of the Egyptian Ministry of Agriculture and Food Security.
4. Co-operation between the two parties is planned to last 30 months.

## Article II

### *The Contribution of the Netherlands Party*

1. As its contribution to the Project the Netherlands Party undertakes:

- to supply qualified advisers for an assignment in Egypt and to bear all expenses incurred by the advisers and their families;
- to supply visiting experts and to bear all their expenses;
- to supply the equipment, vehicles and related spare parts needed for the execution of the Project;
- to supply fellowships and training funds if required;
- to do research in the Netherlands if necessary.

2. The value of the contribution by the Netherlands Party shall not exceed 1,100,000 Netherlands guilders (one million and one hundred thousand Netherlands guilders).

## Article III

### *The contribution of the Egyptian Party*

1. As its contribution to the Project the Egyptian Party undertakes;
- to provide the "Project" with a sufficient number of qualified counterparts and to bear the cost of their salaries and emoluments;
  - to bear the running costs of the Project;
  - to supply sufficient land and facilities needed for the execution of the Project;
  - to make available buildings needed for the Project.

2. The value of the contribution by the Egyptian Party is estimated at 183,000 Egyptian pounds (one hundred and eighty three thousand Egyptian pounds).

## Article IV

*The Executive Authorities*

1. The Netherlands Party shall appoint the Directorate-General for International Co-operation of the Netherlands Ministry of Foreign Affairs as the Netherlands Executive Authority in charge of the Project.

The Netherlands Executive Authority shall be represented in the daily operations under the project by the Netherlands director, who is to be appointed from among the Netherlands advisers.

2. The Egyptian Party shall appoint the Director of Fayoum Research Station as the Egyptian Executive Authority in charge of the Project.

The Egyptian Executive Authority shall be represented in the Operations daily under the Project by the Egyptian Director.

## Article V

*The two Directors*

1. The Netherlands Director shall be responsible to the Netherlands Executive Authority for the implementation of the Netherlands contribution.

2. The two Directors shall act in close consultation with the Executive Authorities and shall observe such operational instructions as given by the Egyptian and Netherlands Authorities.

3. The two Executive Authorities shall provide the two Directors with any relevant information that they consider reasonably necessary for the efficient execution of operations in the Project.

## Article VI

*Delegation*

Each of the Executive Authorities shall be entitled to delegate the duties in connection with the Project partly or entirely to other authorities or organizations. The Executive Authorities shall inform each other in writing of any such delegation and of the extent of the delegation.

## Article VII

*The Schedule of Operations*

1. The two Executive Authorities shall establish by common consent a Schedule of Operations stating in detail the contribution of either

Party, the number and duties of the advisers, their job descriptions, the duration of their stay abroad and a description of the equipment and materials to be made available. The Schedule of Operations shall include an itemized budget of the contribution of either Party, an Operations Priority Scheme, a time-table and lists of equipment and materials to be supplied by either Party.

2. The Schedule of Operations shall form an integral part of this Administrative Arrangement.

3. The Schedule of Operations may be amended by common consent between the Executive Authorities. (See project proposal<sup>1)</sup> attached).

## Article VIII

### *Personnel*

The advisers supplied by the Netherlands Party shall enjoy the Privileges and immunities described in the Articles II and III of the Agreement.

## Article IX

### *Reporting*

The two Directors shall submit to both Executive Authorities a quarterly report in English on the progress made in the execution of the Project.

On the termination of the Project the two Directors shall submit to all Parties involved a final report in English on all aspects of the work done in connection with the Project.

## Article X

### *Settlement of Disputes*

Any dispute concerning the interpretation or implementation of this Administrative Arrangement which cannot be settled by consultations between the two Parties shall be referred to the respective Governments.

## Article XI

### *Entry into force and duration*

The Administrative Arrangement shall enter into force with retroacting effect from February 1, 1982 on the date of signature by both

---

<sup>1)</sup> Niet afgedrukt.

Parties and shall expire either at the end of the period stated in Article 1, paragraph 4, of this Arrangement or on the date on which the Project has been completed in conformity with the provisions of this Arrangement and the Schedule of Operation, whichever date is the later.

DONE in Cairo in May on the 4th day of 1983 in two originals in the English language.

*For the Minister for  
Development Co-operation  
of the Netherlands*

(sd.) P. BUWALDA  
Mr. Petrus Buwalda  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary of Her Majesty  
the Queen of the Netherlands  
in Cairo.

*Egyptian Minister of  
Agriculture and  
Food Security of the  
Arab Republic of Egypt*  
(sd.) YOUSSEF WALLY  
Dr. Youssuf Wally

---

Het administratief akkoord is ingevolge zijn artikel XI op 4 mei 1983 in werking getreden, met terugwerkende kracht vanaf 1 februari 1982.

Uitgegeven de eerste augustus 1983.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,  
N. SMIT-KROES*